

V I N N I N G V I V I N N I N G V I V



Jahrgang 2013

Erscheinungstermin: 30.11.2013

Ausgabe: Monat Dezember

## Der Bürgermeister gratuliert

### Hirschfeld

06.12. Frau Christa Hendel	zum 88.
06.12. Herr Egon Modes	zum 88.
15.12. Frau Christa Leistner	zum 76.
16.12. Frau Elfride Döhler	zum 94.
16.12. Frau Christa Riedel	zum 80.
23.12. Herr Lothar Hauptmann	zum 71.
26.12. Frau Ruth Schwinger	zum 82.
27.12. Herr Wilfried Riedel	zum 73.
30.12. Herr Peter Uhlig	zum 77.

### Niedercrinitz

05.12. Frau Gisela Bley	zum 78.
06.12. Frau Christa Hilbig	zum 88.
12.12. Herr Jürgen Hutzschenreuter	zum 71.
17.12. Frau Anita Wloch	zum 85.
19.12. Frau Johanne Gehlert	zum 93.
20.12. Herr Willi Köhler	zum 88.
24.12. Frau Christa Tröger	zum 81.
28.12. Herr Gottfried Günther	zum 76.

### Voigtsgrün

03.12. Frau Helene Wirth	zum 78.
22.12. Herr Manfred Grundei	zum 75.
30.12. Frau Edith Klemm	zum 81.



*und wünscht allen  
Jubilaren weiterhin  
viel Glück und beste  
Gesundheit*

### mehr in dieser Ausgabe:

Seite 4	<b>Abfahrzeiten zur Seniorenweihnachtsfeier</b>
Seite 6	<b>8. Niedercrinitzer Weihnachtsglügen</b>
Seite 8	<b>„Sicher mobil 50+“ Seminarreihe für ältere, aktive Verkehrsteilnehmer</b>
Seite 11	<b>Adventskonzert in Niedercrinitz</b>



Herzliche Einladung zum



## 6. Hirschfelder Weihnachtsmarkt

Am Freitag, d. 06.12.2013 ab 16.00 Uhr  
auf dem Parkplatz vor dem Bürgerhaus  
„Weißer Hirsch“

Es erwarten Sie:

- \* ein weihnachtliches Programm mit *Gesang & Musik* zum Zuhören & Mitsingen
- \* viele Marktstände mit verschiedenen weihnachtlichen Angeboten, u.a. Keramik, Kerzen, Bücher und Artikel aus dem „Stützengrüner Weihnachtsland“
- \* leckere Speisen & Getränke
- \* eine tierische Überraschung
- \* und natürlich der Weihnachtsmann!



Lassen Sie uns gemeinsam einen stimmungsvollen  
Nachmittag verbringen!

Eine gute Gelegenheit, schöne  
Weihnachtsgeschenke zu kaufen!

Wir freuen uns auf viele Gäste aus nah und fern!

## Öffentliche Bekanntmachung

### Bekanntmachung Beschlüsse aus der Gemeinderats-Sitzung vom 22.10.2013

#### Beschluss- Nr. 61/2013

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung den Kauf eines Kommunaltraktors mit Schneeräumschild für den Tierpark Hirschfeld von der Firma Arold Service & Vertrieb GmbH, Münchenbernsdorf zum Angebotspreis i. H. v. 48.185,48 € brutto als wirtschaftlich günstigsten Bieter.

Die Finanzierung erfolgt über eine Darlehensaufnahme i. H. Von 48.185,48 € beim Kreditinstitut Sparkasse Zwickau mit einer Laufzeit von 5 Jahren und einem Nominalzinssatz i. H. v. 1,800%.

#### Beschluss- Nr. 62/2013

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung die vorliegende „Kooperationsvereinbarung zur übergemeindlichen Zusammenarbeit beim Erhalt wichtiger Infrastruktureinrichtungen der Daseinsvorsorge im Tourismus-, Freizeit und Kulturbereich unter Beachtung der Gegebenheiten des demografischen Wandels“ der Gemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg.

#### Beschluss- Nr. 63a/2013

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung für die weiteren erforderlichen Bauarbeiten am Nasenbärengehege im Tierpark Hirschfeld eine überplanmäßige Ausgabe i. H. v. 6.000,00 € im Produkt 25.30.01.80 (Tierpark) einzustellen.

Die Mittel werden in gesamter Höhe der Gemeinde vom Förderkreis Tierpark als Zuschuss zur Verfügung gestellt.

#### Beschluss- Nr. 63b/2013

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung die Vergabe zur Errichtung einer Weidzaunanlage am Nasenbärengehege im Tierpark Hirschfeld an die Fa. Firma Carsten Fuchs, Elektromeister, Hauptstr. 271a in 99869 Seebergen zum Angebotspreis von 8.416,19 € brutto.

### Beschlüsse aus der GR- Sitzung vom 05.11.2013

#### Beschluss- Nr. 64/2013

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) die Feststellung der Jahresrechnung der Gemeinde Hirschfeld für das Haushaltsjahr 2012.

### Zur 7. öffentlichen Sitzung des Gemeinschaftsausschusses der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg mit den Gemeinden Crinitzberg, Hartmannsdorf und Hirschfeld am 29.10.2013 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

#### Beschluss 05/2013:

Der Gemeinschaftsausschuss der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg mit den Gemeinden Crinitzberg, Hartmannsdorf und Hirschfeld beschließt:

1. Die eingegangenen Stellungnahmen der Behörden, der Träger öffentlicher Belange und der Nachbargemeinden zum Entwurf Stand 04/2013 – 5. Änderung des FNP der VG Kirchberg mit den Gemeinden

Crinitzberg, Hartmannsdorf und Hirschfeld „Sondergebiet Photovoltaik-Freiflächenanlage“, Gemeinde Hirschfeld, Gemarkung Voigtsgrün, werden geprüft und hierzu wird gemäß § 1 Abs. 7 BauGB eine Einzelabwägung gemäß der vorliegenden Abwägungstabelle durchgeführt.

2. Die Abwägung gemäß § 1 Abs. 7 BauGB wird hiermit beschlossen.
3. Das Ergebnis der Abwägung ist den Belangträgern umgehend mitzuteilen.
4. Die aus dem Abwägungsbeschluss resultierenden redaktionellen Änderungen und Ergänzungen sind in die Planzeichnung sowie in die Begründung einzustellen.

#### Beschluss 06/2013:

Der Gemeinschaftsausschuss der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg mit den Gemeinden Crinitzberg, Hartmannsdorf und Hirschfeld beschließt:

1. Die 5. Änderung des Flächennutzungsplanes der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg mit den Gemeinden Crinitzberg, Hartmannsdorf und Hirschfeld „Sondergebiet Photovoltaik-Freiflächenanlage“, Gemeinde Hirschfeld, Gemarkung Voigtsgrün Stand 10/2013 wird beschlossen.
2. Die Begründung mit Umweltbericht zur 5. Änderung des Flächennutzungsplanes der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg mit den Gemeinden Crinitzberg, Hartmannsdorf und Hirschfeld „Sondergebiet Photovoltaik-Freiflächenanlage“, Gemeinde Hirschfeld, Gemarkung Voigtsgrün, Stand 10/2013 wird gebilligt.
3. Die 5. Änderung des Flächennutzungsplanes der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg mit den Gemeinden Crinitzberg, Hartmannsdorf und Hirschfeld „Sondergebiet Photovoltaik-Freiflächenanlage“, Gemeinde Hirschfeld, Gemarkung Voigtsgrün, Stand 10/2013 ist zur Genehmigung gemäß § 6 Abs.1 BauGB im Landratsamt Zwickau vorzulegen.
4. Die Genehmigung ist nach § 6 Abs. 5 BauGB ortsüblich bekannt zu machen.

#### Beschluss 07/ 2013:

Der Gemeinschaftsausschuss der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg mit den Gemeinden Crinitzberg, Hartmannsdorf und Hirschfeld bestätigt die vorliegende „Kooperationsvereinbarung zur übergemeindlichen Zusammenarbeit beim Erhalt wichtiger Infrastruktureinrichtungen der Daseinsvorsorge im Tourismus-, Freizeit- und Kulturbereich unter Beachtung der Gegebenheiten des demographischen Wandels der Gemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg“.

#### Beschluss 08/ 2013:

Dem Stadtrat der Stadt Kirchberg wird vorgeschlagen, den Auftrag zur Erstellung des für die Programmaufnahme in das Städtebauförderungsprogramm "Kleinere Städte und Gemeinden" notwendigen "Integrierten Entwicklungskonzeptes" an das Planungsbüro WGS Westsächsische Gesellschaft für Stadterneuerung mbH, Weststr. 49, 09112 Chemnitz, zu einem Gesamthonorar von brutto 12.045,18 € zu erteilen.

Die Finanzierung der Kosten erfolgt zu je 1/4 durch die beteiligten Gemeinden der Verwaltungsgemeinschaft. Bei erfolgreicher Aufnahme in die Städtebauförderung kann eine nachträgliche Förderung des Konzeptes zu 66,7 % erfolgen.

gez. D. Obst  
Gemeinschaftsvorsitzende



### **Bodenordnungsverfahren Niedercrinitz nach Abschnitt 8 Landwirtschaftsanpassungsgesetz (LwAnpG)**

Gemeinde: Hirschfeld

Gemarkung: Niedercrinitz

### **Bekanntmachung und Aufklärung der Eigentümer über eine Fortführung des Bodenordnungsverfahrens als ein Verfahren nach dem Flurbereinigungsgesetz (FlurbG)**

Der Landkreis Zwickau, Amt für Ländliche Entwicklung und Flurneuordnung, beabsichtigt, das mit Beschluss vom 11. Juli 2013 als ein Bodenordnungsverfahren nach Abschnitt 8 LwAnpG angeordnete Bodenordnungsverfahren Niedercrinitz als ein Vereinfachtes Flurbereinigungsverfahren nach § 86 FlurbG im Gebiet des bisherigen Bodenordnungsverfahrens fortzuführen. Das Verfahrensgebiet bleibt gegenüber dem bisherigen Verfahren unverändert, d.h. alle die bereits Teilnehmer des Bodenordnungsverfahrens sind, werden weiterhin Teilnehmer des vereinfachten Flurbereinigungsverfahrens sein.

Damit wird das bereits angeordnete Verfahren auf eine rechtliche Grundlage gestellt, die mehr Gestaltungsmöglichkeiten bietet, als das auf Auflösung von Landnutzungskonflikten aufgrund der Kollektivierung der Landwirtschaft in der DDR beschränkte Landwirtschaftsanpassungsgesetz.

Seit Bekanntgabe des Anordnungsbeschlusses zum Bodenordnungsverfahren wurden verstärkt Rechte zur Grundstückerschließung angemeldet, welche im neu anzuordnenden vereinfachten Flurbereinigungsverfahren geprüft und einer Lösung zugeführt werden sollen. Aus diesen Anmeldungen wird ebenso wie aus einer von der Stadt Kirchberg übersandten Aufforderung zur Rechtsanmeldung eines unbekanntem Verfasser sehr deutlich, dass in der Gemarkung Niedercrinitz ein umfassender Bedarf zur Lösung von Nutzungskonflikten sowie Wiederherstellung bzw. Schaffung rechtssicherer Grundstückerschließungen besteht.

Bereits in der Aufklärungsversammlung vom 16. Mai 2013 wurde anhand einer Präsentation umfassend über den Ablauf eines Neuordnungsverfahrens aufgeklärt und es erfolgten Ausführungen zu den verschiedenen Kostenarten, die in so einem Verfahren anfallen. Diese Ausführungen behalten auch Gültigkeit für den Ablauf eines vereinfachten Flurbereinigungsverfahrens. Der einzige Unterschied im Ablauf besteht darin, dass nach der Anordnung des Verfahrens von allen Eigentümern ein Vorstand gewählt wird, der die weiteren Verfahrensschritte wesentlich gestaltet und bestimmt. Schon jetzt sind alle Interessierten aufgerufen, sich als Kandidat für die Vorstandswahl zur Verfügung zu stellen. Der Vorstandsvorsitzende, der die Übereinstimmung der Vorstandsentscheidungen mit den geltenden Gesetzen sicherzustellen hat, wird ein Bediensteter der Flurbereinigungsbehörde

sein, den die obere Flurbereinigungsbehörde bestimmt.  
Im vereinfachten Flurbereinigungsverfahren trägt ebenso wie im Bodenordnungsverfahren das Land die Kosten für die Behördenorganisation einschließlich der Kosten für die Eigentümerermittlung, die Vermessung der äußeren Verfahrensgrenze und der neuen Flurstücke sowie der Kosten für Grundbuch und Katasterberichtigung. Die sog. Ausführungskosten hingegen fallen der Teilnehmergemeinschaft zur Last, d.h. diese trägt z.B. die Kosten für notwendigen Wegebau zur Erschließung der neuen Flurstücke. Außerdem fallen hierunter die Kosten für Vermessungsnebenkosten, also die Kosten für die einzelnen Grenzsteine und die Gehilfen, welche diese Grenzsteine in den Boden einbringen.

Die Ausführungskosten werden nach der derzeit gültigen Förderrichtlinie zur Integrierten Ländlichen Entwicklung ILE/2011 mit 75-80% aus Bundes- und Landesmitteln gefördert, so dass die Eigentümer lediglich den verbleibenden Eigenanteil nach einem angemessenen Verteilungsschlüssel zahlen müssen. Der höhere Fördersatz setzt dabei ein positives Votum des Koordinierungskreises der ILE-Region „Zwickauer Land“ voraus, welches bereits beantragt ist.

Die Kosten für die Bodenordnung, welche vor allem die Vermessungsnebenkosten umfassen und in jedem Verfahren nach FlurbG anfallen, werden aus Erfahrungen heraus mit ca. 25 €/ha veranschlagt, so dass auf die Eigentümer nach Abzug der Förderung ca. 6 €/ha an Kosten zukommen würden. Hier ist die obere Flurbereinigungsbehörde in Verhandlungen mit der Gemeinde Hirschfeld getreten, um eine Übernahme dieser Kosten zu erreichen. Das Ergebnis dieser Gespräche ist derzeit noch offen. Nach jetziger Prognose fallen Kosten für Wegebau nicht an.

Angesichts der auslaufenden Förderperiode ist es Ziel der oberen Flurbereinigungsbehörde, den Beschluss zur Fortführung des Bodenordnungsverfahrens als ein vereinfachtes Flurbereinigungsverfahren noch in diesem Jahr zu erlassen.

Für Rückfragen stehen Ihnen die Mitarbeiter des Amt für Ländliche Entwicklung und Flurneuordnung unter [ale@landkreis-zwickau.de](mailto:ale@landkreis-zwickau.de) bzw. telefonisch unter 0375 4402-25601 gern zur Verfügung.

Glauchau im November 2013

*gez. Stark*  
*Amtsleiterin*

#### **Antenne Niedercrinitz**

Wie bereits in der Augustausgabe bekannt gegeben, suchten wir für die Weiterführung unserer Gemeinschaftsanlage einen verantwortlichen Nachfolger.

Leider hat sich bis zum heutigen Tage keiner bereit erklärt. Demzufolge musste der Vorstand sich entscheiden, die Anlage ab den 01.01.2014 mit allen Rechten und Pflichten an die Firma Flechsig in Kirchberg zu übergeben.

Alle uns überlassenen Einzugsermächtigungen sind damit ab 01.01.2014 unwirksam.

*Der Vorstand*

Gemeinde Hirschfeld  
Bürgermeister

## ORTSÜBLICHE B E K A N N T G A B E

### **Feststellung und Auslegung der Jahresrechnung der Gemeinde Hirschfeld für das Haushaltsjahr 2012**

Durch den Gemeinderat der Gemeinde Hirschfeld wurde zur Gemeinderatssitzung am 05.11.2013 der

**Beschluss-Nr. 64/2013**  
zur

### **Feststellung der Jahresrechnung der Gemeinde Hirschfeld für das Haushaltsjahr 2012**

nach § 88 SächsGemO gefasst.

Diese Jahresrechnung mit Rechenschaftsbericht liegt

**in der Zeit vom 2. bis 10. Dezember 2013**

öffentlich in der Stadtverwaltung Kirchberg, Finanzen, Neumarkt 2 in 08107 Kirchberg und in der Gemeinde Hirschfeld, Hauptstr. 41 in 08144 Hirschfeld während den Dienstzeiten zur Einsichtnahme aus.

*Pampel*  
Bürgermeister

*Hirschfeld, den 06.11.2013*  
We.

## *Sonstiges*

### **Rentnernachmittage**

#### **Aktivtag**

Im Monat Dezember treffen wir uns am Dienstag, dem 03.12.2013, 14.00 Uhr auf dem Parkplatz am „Weißen Hirsch“ in Hirschfeld zur Lichterwanderung durch's weihnachtliche Dorf.

*Heidrun Tischer 037607/5497 und*

*Birgit Hendel 037607/5448*

#### **Hirschfeld**

Im Dezember findet kein Rentnernachmittag statt.

*Liane Herberg und Heidrun Tischer*

#### **Niedercrinitz**

Am Dienstag, dem 03.12.2013, 14.00 Uhr findet im Gemeindeforum in Niedercrinitz unser Rentnernachmittag statt.

Wir feiern Weihnachtsfeier, bitte ein „Glühwein- Dippel“ mitbringen.

Die Kinder unseres Kindergartens führen das Märchen „Regenbogenfisch“ auf.

*Ch. Schürer und K. Richter*

#### **Die Bibliothek**

ist im Monat Dezember nicht geöffnet.

#### **Hinweis der Redaktion**

Aus gegebenem Anlass ist im Monat Dezember der **Redaktionsschluss des Hirschfelder Landboten** (Ausgabe Januar 2014) **bereits am 06.12.2013**, der Erscheinungstermin ist der 20.12.2013. Sie können Ihre Anzeigen bis zum Redaktionsschluss telefonisch unter 037607/5209 oder per Mail unter [landbote@hirschfeld-sachsen.de](mailto:landbote@hirschfeld-sachsen.de) mitteilen.

*Wir möchten Sie bitten, dies zu beachten!*

## *Abholtermine*

- **Gelbe Tonne**, gerade KW - gesamtes Gemeindegebiet  
Freitag, 13.12. und 27.12.
- **Blaue Tonne**, ungerade KW - gesamtes Gemeindegebiet  
Donnerstag, 05.12. und 19.12.  
*Ausnahme:*  
Talstraße 27-35 und Bergstraße (4-wöchentlich)
- **Restmülltonne**, ungerade KW  
alle anderen Straßen, **auch Teichstraße**  
Dienstag, 03.12. und 17.12.  
**Ausnahmen** - ungerade KW:  
*Hirschfeld:* Voigtsgrüner Weg, Lochmühle, Teichstraße und Talsperrenweg.  
*Niedercrinitz:* Thälmannstraße (31-Ende), Talstraße 27-35, Bergstraße (4-wöchentlich)  
Freitag, 06.12. und 20.12.

## *Termine*

### **Gemeinderatssitzung**

Die nächste Gemeinderatssitzung findet voraussichtlich am Dienstag, dem 03.12.2013 statt. Nähere Informationen entnehmen Sie bitte den Aushängen an den öffentlichen Bekanntmachungstafeln.

### **Gemeindeamt Hirschfeld**

#### **Öffnungszeiten zu den Feiertagen**

Das Gemeindeamt Hirschfeld ist am Freitag, dem 27.12.2013 nicht geöffnet. Wir sind ab Donnerstag, dem 02.01.2014 wieder für Sie da.

Bei dringenden Angelegenheiten können Sie sich im Servicebüro der Stadt Kirchberg unter 037602/ 83-0 melden.

*Pampel*  
Bürgermeister

## *Kitas*

### **Kindergarten "Schmetterling"**

In der Kita „Schmetterling“ findet im Dezember kein Krabbelvormittag statt.

*M. Riedel*  
Kita Leiterin



### **Kindergarten "Zwergenland"**

in Niedercrinitz informiert:

Der nächste Krabbelvormittag findet am Montag, dem 02.12.2013 von 9.30 bis 10.30 in der KITA Niedercrinitz statt.

*B. Baumann*  
Kita Leiterin

*Alle Eltern mit kleinen Kindern, die zu Hause sind, möchten wir ganz herzlich einladen.*

### **Abfahrten zur Seniorenweihnachtsfeier**

am 12. Dezember 2013

#### **Niedercrinitz**

Culitzscher Brücke: 13.10 Uhr  
Buswendeschleife: 13.15 Uhr

### Stellenausschreibung

In der Stadtverwaltung Kirchberg ist zum 01.02.2014 eine Vollzeitstelle (40h/Woche) als Sachbearbeiterin/ Sachbearbeiter für Straßen-, Tief- und Gewässerbau / Bauleitplanung zu besetzen.

Die Anstellung ist zunächst befristet bis zum 31.12.2016.

#### Ihre Aufgaben:

- Bearbeitung von Straßen-, Tief- und Gewässerbaumaßnahmen der Stadt Kirchberg und der Verwaltungsgemeinschaft von der Planung bis zur Fertigstellung, insbesondere Maßnahmen infolge des Hochwassers 2013
- fachliche Zuarbeiten zu Fördermittelanträgen und Fördermittelcontrolling
- Koordination zwischen Bauherr – Planer, Behörden und Versorgungsträgern
- Vertragsverhandlungen, Führen von Bieter- und Zuschlagsgesprächen
- Erledigung aller im Zusammenhang mit den Maßnahmen anstehenden Verwaltungsaufgaben
- Bestandsdokumentation
- im Bedarfsfall Übernahme zusätzlicher Aufgabenbereiche der Bauleitplanung

#### Unsere Anforderungen:

- abgeschlossenes Studium als Bauingenieur/in (FH) Straßen- und Tiefbau
- fundierte Kenntnisse im öffentlichen Vergaberecht (VOB; VOL) und der HOAI
- sicherer Umgang mit Büro- und Kommunikationstechnik
- Berufserfahrung in ähnlicher Aufgabenstellung wünschenswert
- selbstständige, engagierte und verantwortungsbewusste Arbeitsweise
- Teamfähigkeit und Belastbarkeit sowie gute Kommunikationsfähigkeit

Die Stelle ist mit der Entgeltgruppe 9 des TVöD bewertet.

Schwerbehinderte und gleichgestellte Bewerberinnen/ Bewerber werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt (entsprechende Nachweise sind beizufügen).

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Kopien der Schul- und Berufsabschlüsse, lückenlosen Arbeitszeugnissen und dem Anforderungsprofil entsprechenden Qualifikationsnachweisen sind bis zum 06.12.2013 an das Hauptamt der Stadtverwaltung Kirchberg, Neumarkt 2, 08107 Kirchberg zu senden.

- Die/Der nach Durchführung des Auswahlverfahrens für die Einstellung vorgesehene Bewerberin/Bewerber ist verpflichtet, ein Behördenführungszeugnis nach § 30 Abs. 5 Bundeszentralregistergesetz beim zuständigen Einwohnermeldeamt zu beantragen und die Erstellungskosten zu tragen. Es ist nicht notwendig, bereits den Bewerbungsunterlagen ein Führungszeugnis beizufügen.

- Es wird darauf hingewiesen, dass nur vollständige und bis zum Bewerbungsschluss eingereichte Bewerbungsunterlagen im Auswahlverfahren berücksichtigt werden können.

- Ein ausreichend frankierter Rückumschlag ist beizufügen.

D. Obst

Bürgermeisterin

### Stellenausschreibung

Die Kommunale Wohnungsgesellschaft mbH Kirchberg sucht ab 01.03.2014 für 30 Stunden/Woche unbefristet eine/n engagierte/n und in unser kleines Team problemlos integrierbare/n

#### Sachbearbeiter/in für das Rechnungswesen

Das Aufgabengebiet umfasst im Besonderen die Bereiche Betriebskostenabrechnungen, Mietenbuchhaltung und das Mahnwesen sowie die gesamte Buchhaltung für Fremdverwaltungen.

Vorausgesetzt werden, neben fundierter Erfahrung im Aufgabengebiet, gute EDV- Kenntnisse (Wohnungswirtschaftliche Buchhaltungsprogramme, Word und Excel) und Sicherheit im Umgang mit Zahlen.

Idealerweise haben Sie eine kaufmännische Ausbildung in der Grundstücks- und Wohnungswirtschaft erfolgreich absolviert.

Wir bieten eine Entlohnung in der Entgeltgruppe 5 TVöD und weitere soziale Leistungen entsprechend Tarif.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte bis 31.12.2013 an die Kommunale Wohnungsgesellschaft mbH Kirchberg, Bahnhofstr. 14 , 08107 Kirchberg, z. Hd. Frau Leistner.

Leistner

Geschäftsführerin

### Sozialstation Obercrinitz

Am Winkel 3, 08147 Crinitzberg; Tel.: 037462 / 284-0; Fax: 037462 / 284-112

E-Mail: [kontakt@sozialstation-obercrinitz.de](mailto:kontakt@sozialstation-obercrinitz.de)

[www.sozialstation-obercrinitz.de](http://www.sozialstation-obercrinitz.de)

Unser ambulanter Pflegedienst ist rund um die Uhr in Fragen

- der häuslichen Alten- und Krankenpflege,
- der Verhinderungs-/Urlaubspflege
- den Betreuungsleistungen bei Ihnen zu Hause, lt. Pflegeergänzungsgesetz,
- dem Fahr- und Begleitdienst und
- des Betreuten Wohnens in Obercrinitz Am Winkel 3 bzw. in Kirchberg, Lengenfelder Straße 8 für Sie da.



## Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Hirschfeld

Sonntag,	01.12.	9.00 Uhr	Gottesdienst
Sonntag,	08.12.	10.15 Uhr	Gottesdienst
Sonntag,	15.12.	17.00 Uhr	Gemeinde singt und musiziert in Hirschfeld
Dienstag,	24.12.	15.00 Uhr	Christvesper mit Krippenspiel
Mittwoch,	25.12.	6.00 Uhr	Christmette mit Kirchenchor
Donnerstag,	26.12.	9.00 Uhr	Festgottesdienst
Sonntag,	29.12.	10.15 Uhr	Singegottesdienst in Wolfersgrün
Dienstag,	31.12.	19.00 Uhr	Gottesdienst mit Hlg. Abendmahl



Der Freitagabend-Kreis FRAK trifft sich am 06.12.2013 um 20.00 Uhr im Pfarrhaus Hirschfeld.

## Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Niedercrinitz

Sonntag,	01.12.	13.30 Uhr	Abschied Pfarrer Richter in der Lutherkirche in Wilkau
Sonntag,	08.12.	14.00 Uhr	Adventmusik mit dem Harmonic Sound-Orchestra e.V.
Sonntag,	15.12.	10.30 Uhr	Sakramentsgottesdienst
Sonntag,	22.12.	9.00 Uhr	Predigt
Dienstag,	24.12.	15.00 Uhr	Krippenspiel
Donnerstag,	26.12.	10.30 Uhr	Predigt
Dienstag,	31.12.	15.30 Uhr	Sakramentsgottesdienst



## Katholische Pfarrei Maria Königin des Friedens, Kirchberg

Neumarkt 23; Tel. 037602-6325

Pfarrer: Br. Vitus Laib, Tel 0160 5009617

Sonntag: 9.00 Uhr HI. Messe

Ausnahme: zweiter Sonntag im Monat um 10.00 Uhr HI. Messe, Mittwoch: 17.00 Uhr HI. Messe

Heiligabend,	24.12.	16.00 Uhr	Christmette mit Krippenspiel
Mittwoch,	25.12.	9.00 Uhr	Hochamt
Samstag,	28.12.	15.00 Uhr	Dankandacht zur Verabschiedung von Bruder Vitus Laib
Dienstag,	31.12.	16.00 Uhr	HI. Messe zum Jahresschluss



Weitere Veranstaltungen und Informationen finden Sie auf unserer Homepage: [www.maria-friedenskoenigin.de](http://www.maria-friedenskoenigin.de)

E-Mail: [info@maria-friedenskoenigin.de](mailto:info@maria-friedenskoenigin.de)

## Feuerwehr Niedercrinitz

### Dienstplan Monat Dezember

Samstag, 07.12. 17.00 Uhr

Gerätehaus Niedercrinitz Weihnachtsfeier der FW und des Fw-Vereins Niedercrinitz

Karpe  
OWL Fw. Niedercrinitz

### Friseur

#### **Achtung!**

Friseursalon Sabine Zeisbrich informiert:  
Am **Mittwoch, dem 11. Dezember 2013** bin ich zu Hausbesuchen in Hirschfeld unterwegs.  
Sollten Sie auch Bedarf haben, rufen Sie mich bitte an.  
Telefon: **neu** 0152/29275910

Ich freue mich auf Sie.

*Frohe Weihnachten und alles Gute für das Neue Jahr wünscht*

Sabine Zeisbrich



## Mit Punsch und Roster durch den Advent

Der GZV Niedercrinitz e.V. gegr. 1872  
lädt ein zum

### 8. Niedercrinitzer "Weihnachtsglühén"

Am 15. Dezember, 3. Advent ab 14 Uhr!  
Vor dem Gemeindeamt Niedercrinitz.

## Fußballansetzungen

1. FC Weiß-Grün Hirschfeld e.V.
2. Kreisklasse, Staffel 1 - Herren:  
Winterpause bis März 2014



**Impressum:** Herausgeber: Gemeinde Hirschfeld, Bürgermeister Rainer Pampel; Anschrift: Hauptstraße 41, 08144 Hirschfeld  
Tel.: (037607) 52 09 Fax: (037606) 52 08 verantwortlich für den Inhalt: Frau Eißmann; Internet: [www.hirschfeld-sachsen.de](http://www.hirschfeld-sachsen.de),  
E-Mail: [landbote@hirschfeld-sachsen.de](mailto:landbote@hirschfeld-sachsen.de); Herstellung: Druckerei Müller, Crinitzberg OT Obercrinitz  
**Redaktionsschluss für Ausgabe Januar 2014: Freitag, 06.12.2013 (siehe Hinweis Seite 6)**

## Elterninformation zur gymnasialen Ausbildung im Landkreis Zwickau

Im Freistaat Sachsen gibt es neben den normalen Gymnasien auch Gymnasien, die Schüler mit entsprechenden Begabungen in speziellen Klassen beschulen. Diese sogenannten § 4-Klassen bzw. -Schulen (nach § 4 der Schulordnung Gymnasien Abiturprüfung, SOGYA) bieten eine vertiefte Ausbildung in den entsprechenden Fachgebieten an. Im **Landkreis Zwickau** gibt es **drei** dieser Gymnasien, die die optimale **Förderung begabter Schüler in Spezialklassen** mit Schwerpunktsetzung in den vertieften Fächern setzen. Dies umfasst die optimale Vorbereitung der Schüler auf Olympiaden und Wettbewerbe, die Zusammenarbeit mit der Beratungsstelle zur Begabtenförderung in Meißen und die Schaffung von Ausgleichsaktivitäten im Rahmen von Ganztagsangeboten (GTA) der offenen Form. Damit die Potentiale und Talente der begabten Schüler optimal genutzt werden, erfolgt der Unterricht nach besonderen (Lehr-)Plänen mit veränderter Stundentafel.

Im **Julius-Motteler-Gymnasium** (Lindenstraße 6, 08451 **Crimmitschau**, Tel.: 03762-765001-0, E-Mail: [jmg@crimmitschau.de](mailto:jmg@crimmitschau.de), HP.: [www.gym-crimmitschau.de](http://www.gym-crimmitschau.de)) wird - neben den allgemeinen Klassen - pro Jahrgang eine **Spezialklasse mit vertiefter mathematisch-naturwissenschaftlicher Ausbildung** gebildet. In diesen Klassen erfolgt eine umfangreichere Ausbildung in den Fächern Mathematik, Biologie, Chemie, Physik und Informatik bei leichter Kürzung des Basisunterrichts in den anderen Fächern (z. B. Profil). Im Leistungskursbereich werden in den Jahrgangsstufen 11 und 12 zusätzlich Chemie und Biologie ebenso angeboten wie der Grundkurs Bionik. Latein, Französisch und Russisch stehen als zweite Fremdsprachen zur Wahl. Dabei können internationale Sprachzertifikate in Englisch, Französisch und Russisch erworben werden. Die Schule arbeitet mit Hochschulen, Museen und Firmen der Region zusammen. Im Bereich der Ganztagsangebote haben die Schüler eine umfangreiche Auswahl (z. B. „Tanz & Flair“, „Mobile Robotik“, „Musical“, „Sport“ u.v.a.m.). Der Landkreis Zwickau gewährleistet den Schülertransport im gesamten Einzugsgebiet (inkl. Glauchau, Meerane, Zwickau, Thüringen bis 50 km). Zur weiteren Information können folgende Termine genutzt werden: „Tag der Naturwissenschaften“ (**16.11.2013, 10:00-13:00 Uhr**, Haus Lindenstraße, Lindenstraße 6), „Tag der offenen Tür“ (**25.01.2014, 14:00-17:00 Uhr**, Haus Westberg, Grüner Weg 38) und Elterninformationen zur vertieften Ausbildung (**25.01.2014, 14:00 Uhr**, Haus Lindenstraße, Lindenstraße 6).

Im **Christoph-Graupner-Gymnasium** (Christoph-Graupner-Straße 1, 08107 **Kirchberg**, Tel.: 037602-64336, Fax: 037602-18452, E-Mail: [chr.-graupner-gymnasium@t-online.de](mailto:chr.-graupner-gymnasium@t-online.de), HP: [www.graupnergym.de](http://www.graupnergym.de)) werden neben allgemeinen Klassen - ein bis zwei Klassen mit **vertiefter sprachlicher Ausbildung** eingerichtet. In diesen Klassen wird Geografie ab Klasse 7 und Geschichte ab Klasse 9 in englischer Sprache unterrichtet. In der Sekundarstufe II wird die Spezialausbildung durch 3 Leistungskurse, einen Grundkurs Geografie in englischer Sprache und fachübergreifende Wahlgrundkurse weitergeführt. Französisch, Latein und Russisch werden als zweite Fremdsprache und Spanisch als dritte Fremdsprache (ab Klasse 8) angeboten. Die Schüler können internationale Sprachzertifikate (Cambridge,

DELF, DELE, TRKI) und Sprachdiplom CERTILINGUA erwerben. Der Schülertransport wird im gesamten Einzugsgebiet durch den Landkreis Zwickau abgesichert. Die Schule arbeitet mit der Westsächsischen Hochschule, der Bergakademie Freiberg und Firmen der Region zusammen. Zur weiteren Information können folgende Termine genutzt werden: „Tag der offenen Tür“ (**08.02.2014, 09:00-12:00 Uhr**, Christoph-Graupner-Straße 1) und Informationseleternabende zur vertieften Ausbildung (**16.01.2014, 19:00 Uhr**, für Klassenstufe 4, **18.06.2014, 19:00 Uhr**, für Klassenstufe 3, jeweils Christoph-Graupner-Straße 1).

Im **Clara-Wieck-Gymnasium** (Schloßplatz 1, 08064 **Zwickau**, Tel.: 0375-780200, E-Mail: [schulleitung@clara-wieck-gymnasium.eu](mailto:schulleitung@clara-wieck-gymnasium.eu), HP.: [www.clara-wieck-gymnasium.eu](http://www.clara-wieck-gymnasium.eu)) wird - neben den allgemeinen Klassen - pro Jahrgang eine **Spezialklasse für Musik** gebildet. In diesen Klassen erfolgt eine vertiefte Ausbildung in den Fächern Musikgeschichte, Musiktheorie, Gehörbildung; ab Klasse 9 sind Klavier- und Gesangsunterricht verpflichtend. In der Abiturstufe wird die Spezialausbildung durch 3 Leistungskurse, u.a. sind Musik und Kunst möglich, fortgesetzt. Die Grundkurse Chor, Chorleitung, Orchester gehören ebenso zum Angebot wie der Grundkurs Biologie mit Arbeitssprache Französisch. Im sprachlichen Profil ab Klassenstufe 8 wird als dritte Fremdsprache Spanisch angeboten; der Erwerb von Sprachzertifikaten wird unterstützt. Das künstlerische Profil umfasst die Profillächer Kunst, Darstellendes Spiel, Informatik; in der Sekundarstufe II kann der Wahlgrundkurs „Theater-Spiel-Sprache“ gewählt werden. Ganztagsangebote sind u. a. Chor, Kunst, Medien, Schach, Aquaristik. Die Schule arbeitet mit Musikschulen, Museen, Hochschulen /Universitäten der Region sowie dem Theater Plauen/Zwickau zusammen. Der Schülertransport wird im Einzugsgebiet durch den Landkreis Zwickau abgesichert. Bei Bedarf ist eine Internatsunterbringung möglich. Zur weiteren Information können folgender Termin genutzt werden: Informationseleternabend am 14.10.2013, Schnuppertag (**15.11.2013**) „Tag der offenen Tür“ (**08.02.2014, 09:00-13:00 Uhr**, Schloßplatz 1).

## Besucherandrang zum Tierpatentag

**Tierpark  
Hirschfeld**



Mehr als 50 Paten waren mit Ihren Familien zum 2. Tierpatentag am 03.11.2013 in den Tierpark gekommen. Sogar eine ganze Kanzlei wollte sich überzeugen, das die Einnahmen zu den Patenschaften ausschließlich unseren Tieren zu Gute kommen. Eine große Überraschung hatte Frau Günther von der Sparkasse Zwickau mitgebracht. Ein „Riesen-Scheck“ im Wert von 10.000 € wurde an die Vereinsvorsitzende, Eva Herzog übergeben. Damit kann nun „Rüsselsheim“, unsere neue Anlage für Nasenbären und Wasserschweine endlich fertiggestellt werden. Der anschließende Rundgang, bei dem auch ausnahmsweise das Lieblingstier gefüttert werden durfte, dauerte diesmal fast 3 Stunden. Viel Interessantes konnte die Tierparkleiterin, Frau Demmler den diesjährigen Paten berichten. „Rüsselsheim“ und das „Bärenland“ gewährten einen Blick hinter die Kulissen. Als kleinste Bewohner wurden 2, erst vor wenigen Wochen geschlüpfte Landschildkröten präsentiert. Das Jüngste aber konnte man nicht anfassen. Eine kleine grüne Meerkatze, die noch fest in den Händen ihrer Mutter im Affenhaus zu sehen ist.



## Veranstaltungen

### Lochmühle:

Öffnungszeiten im Dezember und zum Jahreswechsel:

Samstag und Sonntag: 13 bis 17 Uhr  
Am 28. und 29.12.2013, sowie am Neujahrstag  
ist jeweils von 13 bis 17 Uhr geöffnet.  
Am 24., 25., 26., und 31.12. 2013 ist die  
Lochmühle geschlossen.

Am Sonntag, dem 01.12.2013 ist es wieder soweit, die  
**Kurrende der Hirschfelder Gemeinde bringt das Licht  
in die Lochmühle.**

Beginn der Veranstaltung ist 15.00 Uhr.

### Ausstellung

„Dem Himmel ein Stück näher“

Unter der Regie von Steffie Liebold wurde eine  
wunderschöne Sammlung von selbst gebastelten Engeln  
zusammengestellt. Aus Wolle, Filz, Ton, Holz, Papier,  
Federn und noch vielen Zutaten sind kleine Kunstwerke  
entstanden - lassen Sie sich überraschen.

Zum Adventsbasteln außerhalb der Öffnungszeiten  
können Termine telefonisch unter 0173/4878165  
vereinbart werden.

Jana Schreiter

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Bitte beachten Sie die weitere Telefonnummer: 0375/780740

### Kleintier- und Geflügelzüchter stellen aus!

#### Der Kleintierzüchterverein Hirschfeld

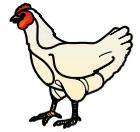
lädt gemeinsam mit den

#### Ortsvereinen Irfersgrün und Hauptmannsgrün

recht herzlich zur



#### Gemeinschaftsschau



in das Vereinsheim am Rittergut  
am 30.11. und 01.12.2013 ein.

Den Besuchern werden wieder Kleintiere aller Art präsentiert  
und für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

Ausstellungszeiten: 30.11.2013 9.00 Uhr bis 17.00 Uhr  
01.12.2013 9.00 Uhr bis 15.00 Uhr

Auf zahlreiche Gäste und Besucher freuen sich die  
Zuchtfreunde und Organisatoren der Vereine!

# OBlive

spielt auf im

## Rittergut Irfersgrün

am 27.12.2013 ab 20.00 Uhr  
im Rittergutssaal,

Reservierungen unter 037606 2201

# Elektrofachbetrieb Niedercrinitz



Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen unseren Kunden,  
Geschäftsfreunden und Bekannten eine besinnliche Adventszeit, ein frohes Weihnachtsfest  
und einen erfolgreichen Start ins Jahr 2014.



Familie Andreas Müller  
im Namen aller Mitarbeiter

Unsere Firma bildet gern Schüler aus, die den Beruf  
des Elektrikers für Energie-  
und Gebäudetechnik erlernen wollen.  
Wer Interesse hat, möchte sich bitte melden.

Thälmannstr. 10 in 08144 Hirschfeld/OT Niedercrinitz  
Telefon: 037602/6779-0

## Kirchberger Weihnachtsmarkt vom 30.11. - 01.12.2013

### Samstag, den 30.11.2013

- ab 13:00 Uhr Das bunte Markttreiben wird mit weihnachtlicher Musik eröffnet.
- 14:00 Uhr – 14:30 Uhr Mit Melodien um die schönste Jahreszeit begrüßt der Männergesangsverein „Rödeltal“ Kirchberg e.V. die Besucher.
- 14:30 Uhr – 15:00 Uhr Die Schützlinge der Kindertageseinrichtung „Rödelbachknirpse“ erfreuen Sie mit fröhlichem Gesang.
- 15:00 Uhr – 15:30 Uhr  
Die Kinder der Kindertageseinrichtung „Regenbogen“ der Johanniter Unfallhilfe e. V. stimmen Lieder zum Weihnachtsfest an.
- Gegen 15:30 Uhr kommt der Weihnachtsmann mit seinen 4 Wichteln und einem großen Sack voller Überraschungen für unsere Kleinen.
- 16:00 Uhr – 16:30 Uhr Es erklingt Musik zum Advent vom Männergesangsverein „ARION 1898“ Saupersdorf e. V.
- 16:30 Uhr – 17:00 Uhr Mit festlichen Instrumentalstücken werden die Gäste vom Posaunenchor der Ev.-Luth. Kirchgemeinde erfreut.
- 17:00 Uhr – 18:00 Uhr In ihren historischen Kostümen laden die „Zwickauer Stadtpfeifer“ herzlich zu weihnachtlicher Bläsermusik ein.

### Sonntag, den 01.12.2013

- ab 13:00 Uhr Beginn des Weihnachtsmarktes mit musikalischer Umrahmung
- 14:00 Uhr – 14:30 Uhr Die Kinder der Kindertageseinrichtung „Kinderland“ des Solidar-Sozialrings heißen musikalisch den Advent willkommen.
- 14:30 Uhr – 15:00 Uhr Die Veranstaltungsagentur „Quadro“ mit Nils Weigel präsentiert die schönsten Lieder rund ums Fest.
- 15:00 Uhr – 15:30 Uhr Ein buntes Programm für die Besucher des Weihnachtsmarktes gestaltet das Blasorchester des Christoph-Graupner-Gymnasiums .
- Um 15:30 Uhr können die Kinder den Weihnachtsmann mit seinen 4 Gehilfen begrüßen und sich über kleine Geschenke freuen.
- 16:00 Uhr – 16:30 Uhr singt der Chor der Ev.-Freikirchlichen Brüdergemeinde Weisen zum Advent.
- 16:30 Uhr – 17:00 Uhr Amüsante Unterhaltung mit verschiedenen Sketchen versprechen die Schüler der Grundschule „Ernst Schneller“.
- 17:00 Uhr – 18:00 Uhr Abschließend ertönen nach bergmännischer Tradition weihnachtliche Musikstücke, vorgetragen von der „Bergkapelle Zwickau“.
- Das Besucherbergwerk „Am Graben“ und das Museum „Alt Kirchberg“ warten zum 1. Advent in der Zeit von 13:00 Uhr – 18:00 Uhr auf Ihren Besuch!

## Hartmannsdorf bei Kirchberg

# Sa. 30.11.

ab 15.30 Uhr

**vorweihnachtliches Treiben  
mit Kinderprogramm**

Pyramide "Anchieben"

# 17.00 Uhr

**Posaunen- u. Volkschor  
anschließend kommt**

**Für das leibliche Wohl ist gesorgt!**

Veranstaltung der Gemeinde Hartmannsdorf



30.11.  
01.12.

# 6. SCHLOSS WEIHNACHT WALDENBURG

Eintritt 1 €, Kinder bis 1,50 m frei

WALDENBURG  
LANDKREIS ZWICKAU

# Herzliche Einladung

zum

## Adventskonzert



am Sonntag, 2. Advent,  
dem 8. Dezember 2013  
ab 14.00 Uhr



in die Michaeliskirche zu  
Niedercrinitz

Klassische und altbekannte Vorweihnachtliche Weisen erklingen von der Orgel, aus Trompete und Akkordeon, sowie den goldenen Stimmen von Regine Schuhknecht aus Limbach-Oberfrohna und Markus Barth aus Hirschfeld.

Eintritt ist frei !



Anschließend lädt der Harmonic Sound Orchestra e.V. zum Kaffeetrinken und „Stollenessen“ in den Gemeinderaum herzlich ein.



## Faschingsauftakt Im Weißen Hirsch

Motto:

„ Ob Kunterbunt, ob schwarz, ob weiß -  
beim WCC wird's richtig heiß “

wann: **01.02. 2014**

mit dem Wilkauer Carnevalsclub e.V.

wo: **Bürgerhaus „Weißer Hirsch“**  
in Hirschfeld

Vorverkauf: ab 02.01.2014 im Gasthof  
„Weißer Hirsch“

Karte im Vorverkauf: 12,- €



Veranstalter: **Feuerwehrverein  
Hirschfeld e.V.**



## Voranzeige

### Hotel - Pension Flechsig

mit öffentlicher Schwimmhalle & Wellness

täglich ab 8.00 Uhr geöffnet

- ☞ Sauna & Schwimmhalle
- ☞ Trocken- und Infrarotkabine, Tauchbecken
- ☞ verschiedene Massage- und Wellnessangebote
- ☞ alle Angebote auch als Geschenkgutschein erhältlich

Terminvereinbarung unter ☎ 037602 / 6342

Hotelrestaurant täglich ab 11.00 Uhr geöffnet

Lassen Sie sich  
verwöhnen und  
bringen Körper  
& Geist in Einklang

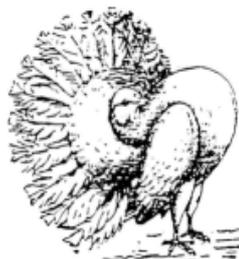
Dorfstr. 37, 08107 Hartmannsdorf bei Kirchberg | [www.hotel-pension-flechsig.de](http://www.hotel-pension-flechsig.de) | ✉ [info@hotel-pension-flechsig.de](mailto:info@hotel-pension-flechsig.de)

### RASSEGEFLÜGEL- UND KANINCHENZUCHTVEREIN 1871 E. V. BÄRENWALDE

Unsere diesjährige

#### Rassegeflügel- und Kaninchenausstellung

findet im **Gasthof „Goldenes Lamm“ Bärenwalde** am  
**Samstag, den 14. Dezember 2013** von 9.00 bis 18.00 Uhr und  
**Sonntag, den 15. Dezember 2013** von 9.00 bis 16.00 Uhr statt.



Für eine große Tombola mit vielen lebenden Tieren ist gesorgt.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



# Große Silvester-Party im Hirsch

feiern Sie mit uns im Saal in's Jahr 2014

Einlaß 19 Uhr

Eintritt 38 €

Musik und Tanz mit Dance Express

+ warmes Essen

+ 1 Getränk

+ Imbiss zu später Stunde

**Kartenvorverkauf:**

Gaststätte „Weißer Hirsch“  
während der Öffnungszeiten

Wir freuen uns auf Euch  
Claudia & Frank



## DIE FEUERWEHR NIEDERCRINITZ MACHT DAMPF!



AM SONNTAG, DEM 02.02.2014 - VON 10 - 17 UHR IN DER ALTEN SCHULE UND DEM FEUERWEHRGERÄTEHAUS  
DIE FREIWILLIGE FEUERWEHR UN DER BÜRGERMEISTER DER GEMEINDE HIRSCHFELD LADEN HERZLICH EIN